



Orbegozo

SACACORCHOS ELÉCTRICO - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CORKSCREW - INSTRUCTION MANUAL

TIRE-BOUCHON - MANUEL D'INSTRUCTIONS

SACA-ROLHAS - MANUAL DE INSTRUÇÕES



CU 4100

Sonifer, S.A.

Avenida de Santiago, 86

30007 Murcia España

E-mail: sonifer@sonifer.es

Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones. Guarde bien este manual, incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. No manipule el aparato con las manos mojadas.

6. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
7. Este aparato es sólo para uso doméstico.
8. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es.
9. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Precauciones específicas

- Coloque el aparato sobre una superficie plana estable.
- Este producto es para un uso en interiores. No utilice nunca este aparato en áreas muy húmedas, cerca de un fregadero lleno de agua u otro líquido.
- No fuerce el sacacorchos sobre una botella ni intente acelerar el mecanismo. El aparato funcionará de forma óptima cuando opera a la velocidad a la que se ha diseñado.
- Sostenga el sacacorchos por la parte superior; nunca toque el mecanismo ni la espiral.
- No intente abrir botellas si el aparato no funciona correctamente.
- **PRECAUCIÓN:** La espiral es un objeto punzante. Manéjelo con cuidado.

USO

1. Utilice el corta cápsulas situado en la tapadera para quitar cualquier envoltorio que tape el corcho en el cuello de la botella.
2. Coloque el sacacorchos en la parte superior de la botella de vino. Asegúrese de que queda lo más vertical posible para evitar que el corcho se rompa.
3. Mantenga el sacacorchos firmemente con una mano y con la otra sostenga la botella, y presione la parte de abajo del interruptor. La espiral empezará a girar en el sentido de las agujas del reloj e irá gradualmente sacando el corcho de la botella. Cuando el mecanismo pare el corcho habrá sido extraído.
4. Quite el sacacorchos de la botella. Para quitarle el corcho, simplemente presione el interruptor superior. La espiral girará en sentido contrario e irá soltando el corcho hasta caer en su mano.

BATERIA

El aparato funciona con 6 pilas 1.5V AAA (no incluidas)

Para cambiar las pilas desenrosque la tapadera superior e insértelas respetando la polaridad

LIMPIEZA

1. No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido.
2. Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo y séquelo con otro limpio y suave. No utilice nunca sustancias abrasivas.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en

relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

SAFETY INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

General Safety Instructions

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
4. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
5. Do not handle the appliance with wet hands.

6. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
7. This appliance is for household use only.
8. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
9. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Specific safeguards

- Place the device on a flat stable surface.
- This product is intended to be used indoors. Never use the appliance near a sink filled with water or other liquids.
- Never force the corkscrew onto a bottle or attempt to speed up the mechanism. The corkscrew will work best when it is operated at its intended speed.
- Do not touch or adjust the corkscrew's mechanism or the corkscrew spiral. Only hold the corkscrew by the plastic housing.
- **ATTENTION:** the spiral is a sharp object. Handle with care.

USE

1. Use the foil cutter to remove any protection of the cork.
2. Place the corkscrew on the top of the wine bottle. Ensure that it remains as upright as possible at all the times .If you hold the corkscrew at an angle to the bottle, it will not remove the cork properly.
3. Hold the corkscrew firmly with one hand while the other one holds the bottle, and depress the lower part of the switch. The corkscrew spiral will turn in a clockwise direction and enter the cork, then gradually remove it from the bottle. When the corkscrew mechanism stops, the cork has been fully removed from the bottle.
4. Lift the wine opener away from the bottle. To remove the cork, simply depress the upper part of the switch. The spiral will turn in an anti-clockwise direction and release the cork.

BATTERY

The appliance works with 6 x 1.5V AAA (not included)

To replace the batteries, unscrew the top cover and insert them in accordance with the polarity

CLEANING

- Never immerse the appliance in water or other liquid.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth and dry it with a soft, clean cloth. Never use abrasives.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning

the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONSEILS DE SECURITE

Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. **ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
4. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
5. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.

6. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
7. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
8. Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez demander par écriture d'un e-mail à sonifer@sonifer.es
9. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.

Conseils spécifiques

- Posez l'appareil sur une surface plate et stable.
- Ce produit est destiné à être utilisé à l'intérieur. Ne jamais utiliser l'appareil près d'un évier rempli d'eau ou d'autres liquides.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, n'essayez jamais de le tenir, débranchez la fiche du secteur.
- Ne jamais forcer le tire-bouchon sur une bouteille ou de tenter d'accélérer le mécanisme. Le tire-bouchon qui fonctionnera le mieux quand il fonctionne à la vitesse prévue.
- Ne maintenir le tire-bouchon par le boîtier en plastique. Ne pas toucher ou régler le mécanisme du tire-bouchon ou le spiral tire-bouchon.

- Seulement recharger le tire-bouchon en utilisant l'unité de recharge et cordon d'alimentation fourni.
- **ATTENTION:** la spirale est un objet pointu. Manipuler avec précaution.

UTILISATION

1. Ôtez tout emballage couvrant le bouchon du goulot de la bouteille à l'aide du coupe-capsule.
2. Placez le tire-bouchon sur la partie supérieure de la bouteille de vin. Vérifiez qu'il soit suffisamment en position verticale pour éviter de casser le bouchon.
3. Maintenez fermement le tire-bouchon d'une main et fixer la bouteille de l'autre main puis appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur. La spirale commence à tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et retire progressivement le bouchon de la bouteille. Le bouchon est sorti lorsque le mécanisme s'arrête.
4. Ôtez le tire-bouchon de la bouteille. Appuyez simplement sur l'interrupteur supérieur pour enlever le bouchon. La spirale tourne alors dans le sens inverse et relâche le bouchon jusqu'à ce que celui-ci vous tombe dans les mains.

RECHARGE

L'appareil fonctionne avec 6 x 1.5V (non inclus)

Pour remplacer les piles, dévissez le capot supérieur et insérez-les conformément à la polarité

NETTOYAGE

1. N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
2. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon humide, puis séchez-le avec un torchon doux et propre. N'utilisez jamais produits abrasifs

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour

l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU

Instruções gerais de segurança

Prezado Cliente: Se você seguir as recomendações contidas neste manual, o aparelho irá proporcionar alto desempenho consistente e irá funcionar corretamente por muitos anos.

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

Instruções gerais

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

5. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
6. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
7. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
8. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para sonifer@sonifer.es.
9. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

Precauções especiais

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- Se o aparelho caiu à água, nunca tente pegar nele, mas retire a ficha da tomada.
- Não force o saca-rolhas em uma garrafa ou tentativa de acelerar o mecanismo. O dispositivo irá trabalhar de forma óptima quando operado com a velocidade a que ele se destina.
- Mantenha o saca-rolhas na parte superior; Nunca toque no mecanismo ou em espiral.
- Não abra garrafas se ele não estiver funcionando corretamente.
- CUIDADO: A espiral é um objeto pontiagudo. Manusear com cuidado.

UTILIZAÇÃO

1. Utilize o corta-cápsulas para retirar qualquer envoltório que tape a rolha no gargalo da garrafa.
2. Coloque o saca-rolhas na parte superior da garrafa de vinho. Certifique-se de que fica o mais vertical possível para evitar que a rolha se rompa.
3. Mantenha o saca-rolhas firmemente com uma mão e com a outra sustenha a garrafa, e pressione a parte de baixo do interruptor. A espiral começará a girar no sentido dos ponteiros do relógio e irá gradualmente retirando a rolha da garrafa. Quando o mecanismo parar a rolha terá sido extraída.
4. Retire o saca-rolhas da garrafa. Para retirar a rolha, basta pressionar o interruptor superior. A espiral girará em sentido contrário e irá soltando a rolha até cair na sua mão.

RECARGA

O aparelho funciona com 6 x 1.5V AAA (não incluído)

Para substituir as pilhas, desenrosque a tampa superior e insira-as de acordo com a polaridade

LIMPEZA

1. Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutra líquido.
2. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e seque-o com um pano macio e limpo. Nunca utilize abrasivos.

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêdor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.